

## Заключительный Отчёт четвертого Консультативного Совещания по договору об Антарктике.

1. В соответствии с положениями Статьи IX Договора об Антарктике, Представители Стран-Участников ( Южно-Африканская Республика, Аргентина, Австралия, Бельгия, Чили, Соединенные Штаты Америки, Франция, Япония, Норвегия, Новая Зеландия, Соединенное Королевство, Великобритания и Северной Ирландии и Союз Советских Социалистических Республик ) собрались в Сантьяго, Чили, 3-го ноября 1966г. с целью обсуждения вопросов; намеченных для Четвертого Консультативного Совещания по Договору об Антарктике.

2. Господин Хулио Эскудеро, Посол, был назначен временным Председателем Совещания от Правительства Чили, согласно Статье 4 Правил Процедуры.

3. Совещание было официально открыто Его Превосходительством Министром Иностраных Дел Чили, господином Габриелем Вальдес.

4. Посол г-н. Хулио Эскудеро был избран Председателем Совещания и г-н. Франсиско Хосе Ойарсун, Министр-Советник, был назначен Генеральным Секретарем. Г-н. Марио Баррос, сотрудник Министерства Иностраных Дел, был назначен Заместителем Секретаря.

5. На вступительном заседании произнесли речи каждый из Глав Делегаций.

6. Совещание приняло следующую Повестку Дня:

### ПОВЕСТКА ДНЯ

ПУНКТЫ, ВКЛЮЧЕННЫЕ В ПРЕДВОРИТЕЛЬНУЮ ПОВЕСТКУ ДНЯ IV КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ.

1. Рекомендации Консультативных Совещаний ( Реком. III-VII )

2. Обмен информацией.

3. Совещания экспертов ( Реком. III-У1 )
4. Совещание по материально-техническому обеспечению и транспорту ( Реком. III-III. )
5. Радиосвязь. ( Реком. III-У )
6. Дополнение к Согласованным Мерам по охране флоры и фауны Антарктики.
7. Охрана флоры и фауны в Антарктике.
8. Применение Статьи XII - I-д по Согласованным Мерам по охране флоры и фауны Антарктики.
9. Согласование выдачи разрешений согласно Статье 6 Согласованных Мер по охране флоры и фауны Антарктики.
10. Пелагический промысел и отлов животных на паковых льдах. ( Реком. III-XI )
11. Последствия туризма в Антарктике.
12. Другие вопросы. ( Метеорология )

7. Совещание обсудило на пленарных заседаниях каждый пункт Повестки Дня и составило рабочие группы для содействия обсуждению пунктов 3, 4, 6, 7, 8, 10, 11 вышеназванной повестки. Все делегации участвовали, когда считали это нужным, в заседаниях указанных рабочих групп. Был назначен специальный редакционный комитет, который занялся уточнением текстов резолюций на четырёх официальных языках.

8. Первое пленарное заседание, а также заключительное были открытыми. Другие заседания были закрытыми.

9. Совещание приняло единогласно следующие Рекомендации:

Особо Охраняемые Районы: Тейлор Рукери (Taylor Rookery)

Представители, учитывая, что на Тейлор Рукери находится колония Императорских Пингвинов (*Apptenodites Forsteri*), являющихся одной из немногих, и возможно наибольших, известных колоний этого вида, находящихся целиком на суше, рекомендуют своим Правительствам, чтобы нижеследующее было включено в Приложение "В", Особо Охраняемые Районы, Согласованных Мер по охране фауны и флоры Антарктики:

Особо Охраняемый Район № I

Тейлор Рукери, Земля Мак-Робертсона  
(Taylor Rookery, Mac Robertson Land)

67° 26'

60° 50'

ОПИСАНИЕ: Район состоит из самого северного целиком открытого утёса на восточной стороне Ледника Тейлора. Район обозначен на прилагаемой карте.

Документ № 47  
По- русски  
(Пленарное Заседание)

ОСОБО ОХРАНЯЕМЫЕ РАЙОНЫ: Острова Рукери (Rookery Islands)

Представители, учитывая, что на Островах Рукери находятся разножающиеся колонии всех 6-ти видов птиц, обитающих в районы Моусона, два из которых, Гигантский Буревестник (*Macronectes giganteus*) и Капский Голубь (*Daption capensis*) встречаюмся только в етом месте и что защита етой необычной ассоциации шести видов и сохранение образца привычной им среды представляет научное значение, рекомендуют своим Правительствам, чтобы нижеследующее было включено в Приложение "В", Особо Охраняемые Районы, Согласованных Мер по охране фауны и флоры Антарктики:

Особо Охраняемый Район № 2

Острова Рукери. Бухта Хольмсвика (Holme Bay )

67° 37' ю.ш., 62° 33' в.д.

Описание: Район, в 7-ми морских милях к западу от станции Моусон, включает острова и утёсы, лежащие в четырёхугольнике, отмеченном на прилагаемой карте.

Особо Охраняемые Районы: Остров Ардери и Остров Одберта.

Представители, учитывая, что Остров Ардери и Остров Одберта, находящиеся у Берега Бадда ( Budd Coast) питают несколько видов размножающегося буревестника и представляют пример привычной им среды и, что два из этих видов, Антарктический Глупыш ( Fulmarus Glacioloides ) и Антарктический Буревестник ( Thalassoica Antarctica) имеют особый научный интерес, рекомендуют своим Правительствам, чтобы нижеследующие было включено в приложение "В", Особо Охраняемые Районы, Согласованных Мер по охране Фауны и Флоры Антарктики:

Особо Охраняемые Районы №3

Остров Ардери и Остров Одберта, Берег Бадда ( Budd Coast)

66° 22' ю.ш., 110° 28' в.д. и 66° 22' ю.ш., 110° 33' в.д.

Описание: Район состоит из острова Ардери и Острова Одберта, которые расположены у берега Бухты Винсенса, в 7-ми морских милях к югу от станции Уилкс ( Wilkes ). Прилегающие скалы не включены в Район. Район обозначен на прилагаемой карте.

Документ № 55  
По-русски  
(Пленарное Заседание)

Особо Охраняемые Районы: Остров Сабрина ( Sabrina Island )  
Острова Баллени ( Balleny Islands . )

Представители, учитывая, что Острова Баллени, являющиеся самой северной антарктической землей в районе моря Росса, содержат фауну и флору, отражающие многие околополярные виды на этой широте, и что остров Сабрина, в особенности, является ярким образцом этой фауны, рекомендуют своим Правительствам, чтобы нижеследующие было включено в Приложение "В", Особо Охраняемые Районы, Согласованных Мер по охране фауны и флоры Антарктики:

Особо Охраняемый Район № 4

Остров Сабрина, Острова Баллени

66° 54' ю. ш. , 163° 20' в. д.

Описание: Небольшой остров расположен 2 километров к югу от острова Бакл (Buckle Island ), Островов Баллени. Район обозначен на прилагаемой карте.

Документ №52  
По-русски  
(Пленарное Заседание)

ОСОБО ОХРАНЯЕМЫЕ РАЙОНЫ : ОСТРОВ БОФОРТА  
МОРЕ РОССА.

Представители, учитывая, что остров Бофорт содержит существенную разнообразную Фауну птиц, что он является одним из наиболее значительных мест размножения птиц в этом районе, и что он должен быть охраняем для сохранения естественной экологической системы в качестве района для сравнений, рекомендуют своим Правительствам, чтобы нижеследующее было включено в приложение "В", Особо Охраняемые Районы, Согласованных Мер по охране Фауны и Флоры Антарктики:

Особо Охраняемый Район № 5.

Остров Бофорт, море Росса

76° 58' ю.ш., 167° 03' в.д.

Описание: Остров Бофорт размером 6 х 3 км. расположен в 20 морских милях к северу от Острова Росса. Район обозначен на прилагаемой карте.

Документ № 53  
По-русски  
(Пленарное Заседание)

Особо Охраняемые Районы: Мыс Крозир (Cape Crozier).

Остров Росса.

Представители, учитывая, что Мыс Крозир содержит богатую фауну птиц и млекопитающих, а также микрофауну и микрофлору, и что экологическая система находится в смешанных морских и сухопутных условиях, что представляет значительный научный интерес, рекомендуют своим Правительствам, чтобы нижеследующее было включено в Приложение "В", Особо Охраняемые Районы, Согласованных Мер по Охране Фауны и Флоры Антарктики:

Особо Охраняемый Район № 6

Мыс Крозир, остров Росса.

77° 32' ю. ш., 169° 19' в. д.

Описание: Район включает всю сушу на побережье острова Росса к востоку от линии, соединяющей вершины Холм Пост Оффис (Post Office Hill) и пика Бомб (Bomb Peak) севернее линии, которая составляет угол в 90° от истенного севера от пика Бомб к берегу и к северо-востоку от линии, которая составляет угол в 315° от истенного севера от Холм Пост Оффис к побережью; предполагая, что район также включает местность, которая может быть занимаемой в любой момент колонией Императорских пингвинов (*Aptenodytes forsteri*), смежной с последней. Утёс Уильямсон (Williamson Rock) также включён в Район. Последний обозначен на прилагаемой карте.



Особо Охраняемые Районы: Мыс Халлетт ( Cape Hallett )ЗЕМЛЯ ВИКТОРИИ

Представители, учитывая, что мыс Халлетт включает небольшое пространство особенно богатой и различной растительности, питающей разнообразие наземной фауны, и что экологическая система, охватывающая богатую фауну птиц, представляет особый научный интерес, рекомендуют своим Правительствам, чтобы нижеследующее было включено в Приложение "В", Особо Охраняемые Районы, Согласованных Мер по охране фауны и флоры Антарктики:

Особо Охраняемый Район № 7.

Мыс Халлетт, Земля Виктории.

72° 18' ю.ш., 170° 19' в.д.

Описание: Это район, находящийся между восточной стороной дороги, пролегающей вдоль восточного берега Бухты Уиллетт ( Willet Cove ), и западным краем ледника, южнее линии, которая проходит от дороги к краю ледника на широте вершины бухты Уиллетта и севернее линии, проходящей от дороги к краю ледника в расстоянии 350 метров южнее указанной широты и параллельно ей. Район обозначен на прилагаемой карте..

Документ № 42/A  
По-русски  
(Пленарное Заседание)

.....  
Особо Охраняемый Районы: Острова Диона

Представители, учитывая, что между островами Диона находится единственная колония Императорских пингвинов (*Aptenodytes forsteri*), о которой имеются сведения на западной стороне Антарктического полуострова и, что обособленность этой колонии от других того же вида придаёт ей значительный научный интерес, рекомендуют своим Правительствам, чтобы нижеследующее было включено в Приложение "В", Особо Охраняемые Районы, Согласованных Мер о охране фауны и флоры Антарктики:

.....  
Особо Охраняемый Район № 8.

Острова Диона, залив Маргерит (Marguerite Bay)  
Антарктический полуостров

.....  
67° 52' ю.ш., 68° 43' в.д.

.....  
Описание: группа маленьких, скалистых, низколежащих островов в заливе Маргерит, в 15 километрах к югу от острова Аделейд (Adelaide Island). Район обозначен на прилагаемой карте.

Документ № 42/В  
По-русски  
(Пленарное Заседание)

Особо Охраняемые Районы: Остров Грина ( Green Island )

Представители, учитывая, что растительность на острове Грин исключительно богата, может быть самая пышная на всей западной стороне Антарктического полуострова, что в некоторых местах слой гумуса доходит до 2-х метров толщины, и что этот район выдающегося научного интереса должен быть охраняем потому что он является, может быть, одной из самых разнообразных экологических систем Антарктики, рекомендуют своим Правительствам, чтобы нижеследующее было включено в Приложение "В" Особо Охраняемые Районы, Согласованных Мер по охране фауны и флоры Антарктики:

Особо Охраняемый Район № 9.

Остров Грин, отров Бертелот ( Berthelot Island )  
Антарктический полуостров,

65° 19' ю.ш. 64° 10' з.д.

Описание: Маленький остров величиной в 600 x 400 метров, расположенный в 150 метрах к северу от наибольшего из островов Бертелот.

Район обозначен на прилагаемой карте.

Документ № 42/С  
По-русски  
(Пленарное Заседание)

Особо Охраняемые Районы: Полуостров Байерс (Byers Peninsula

Представители, учитывая, что Полуостров Байерс содержит значительное разнообразие растительной жизни, включая множество беспозвоночных, что существенные колонии Морских слонов (*Mirounga leonina*) и маленькие колонии Пушных котиков (*Arctocephalus species*) встречаются на побережьях; что Пушные котики размножаются на острове Уиндоу (Window) и что закрытая ассоциация стольких разновидностей антарктических растений и животных в пределах относительно маленькой зоны представляет выдающийся научный интерес, рекомендуют своим Правительствам, чтобы нижеследующие было включено в Приложение "В", Особо Охраняемые Районы, Согласованных Мер по охране Фауны и Флоры Антарктики:

Особо Охраняемый Район № 10.

Полуостров Байерс, остров Ливингстон (Livingston Island)  
(Смоленск) Южные Шетландские Острова.

62° 38' ю.ш., 61° 05' з.д.

Описание: Свободный ото льда полуостров, лежит к западу от западного края ледника на острове Ливингстон. Пять маленьких свободных ото льда зон на южном берегу, непосредственно к востоку, также влечены. Остров Уиндоу (Window Island) включен в этот район, но не другие прилежащие острова и скалы. Район обозначен на прилагаемой карте.

Документ № 42/д  
По-русски  
(Пленарное Заседание)

Особо Охраняемые Районы: Мыс Шеррефф ( Cape Shirreff )

Представители, учитывая, что мыс Шеррефф содержит значительное разнообразие растительной и животной жизни, включая множество беспозвоночных, что существенная колония Морских слонов (*Mirounga leonina*) и небольшие колонии Пушных котиков (*Arctoserphalus species*) встречаются на побережьях, что район представляет особый научный интерес, рекомендуют своим Правительствам чтобы нижеследующее было включено в Приложение "В", Особо Охраняемые Районы, Согласованных Мер по охране Фауны и Флоры Антарктики:

Особо Охраняемый Район № II.

Мыс Шеррефф, остров Ливингстон, Южные Шетландские острова.

62° 28' ю.ш., 60° 48' з.д.

Описание: Свободный ото льда полуостров лежит к северу от северного края ледника на острове Ливингстон (Смоленск) между заливом Баркли (Barclay Bay) и бухтой Хиро (Hero Bay). Район обозначен на прилагаемой карте.

Документ № 42/Е  
По-русски  
(Пленарное Заседание)

Особо Охраняемые Районы: Полуостров Файлдс ( Fildes Peninsula)

Представители, учитывая, что полуостров Файлдс является разнообразной по биологии областью с многочисленными маленькими озёрами, свободными ото льда летом, что он представляет собой образец Южных Шетландских Островов и является районом выдающегося экологического интереса, рекомендуют своим Правительствам чтобы нижеследующее было включено в Приложение "В", Особо Охраняемые Районы, Согласованных Мер по охране фауны и флоры Антарктики:

Особо Охраняемые Районы №12.

Полуостров Файлдс, остров Кинг-Джордж (Ватерлоо) (King George Island ) Южные Шетландские острова.

62° 12' ю.ш. 58° 58' з.д.

Описание: Свободные ото льда полуостров расположен к северо-западу от залива Максвелл (Maxwell Bay) и к западу от края ледника острова (Ватерлоо) Кинг-Джордж, включая остров Ардли (Ardley Island ), но не другие прилежащие острова или скалы. Район обозначен на прилагаемой карте.

Документ № 42/Ф  
По-русски  
(Пленарное Заседание)

Особо Охраняемые Районы: Остров Муэ ( Moe Island )

Представители, учитывая, что остров Муэ является образцом морской антарктической экологической системы, что интенсивные экспериментальные исследования на смежном острове Сигни могут изменить экологическую систему острова и что по этой причине, остров Муэ должен особо охраняться в качестве контрольного района для будущего сопоставления, рекомендуют своим Правительствам, чтобы нижеследующее было включено в Приложение "В", Особо Охраняемые Районы, Согласованных Мер по охране фауны и флоры Антарктики:

Особо Охраняемый Район № 13.

Остров Муэ, Южные Оркнейские острова,

60° 45' ю.ш. 45° 4Г' в.д.

Описание: Маленький остров, I километр в длину и I в ширину, лежит приблизительно в 500 метрах к юго-западу от острова Сигни (Signy Island) на Южно-Оркнейских островах. Прилежащие скалы не включены в Район. Последний обозначен на прилагаемой карте.

Документ № 42/г  
По-русски  
(Пленарное Заседание)

Особо Охраняемые Районы: Остров Линч ( Lynch Island )

Представители, учитывая, что остров Линч содержит один из самых распространенных и густых районов трав (*Deschampsia antarctica*), известных в Договорной Зоне, и что он предоставляет отличный пример необычной естественной экологической системы, рекомендуют своим Правительствам, чтобы нижеследующее было включено в Приложение "В", Особо Охраняемые Районы Согласованных Мер по охране фауны и флоры Антарктики:

Особо Охраняемый Район № I4.

Остров Линча, Южные Оркнейские острова

60° 40' ю.ш., 45° 38' в.д.

Описание: Маленький остров, величиной в 500 x 300 метров, в Бухте Маршалл, у южного берега Острова Коронейшен (Coronation Island), Южные Оркнейские острова. Район обозначен на прилагаемой карте.



Особо Охраняемые Районы: Южный Остров Поуэлл ( Southern Powell Island ) и прилегающие острова.

Представители, учитывая, что Южный остров Поуэлл и прилегающие острова содержат существенную растительность и значительное количество птиц и млекопитающей фауны, что они представляют образец естественной экологии Южных Оркнейских Островов, которому придает еще большее значение наличие ядра развивающейся колонии Пушных котиков ( *Arctocephalus tropicalis gazella* ) рекомендуют своим Правительствам, чтобы нижеследующее было включено в Приложение "В", Особо Охраняемые Районы, Согласованных Мер по охране фауны и флоры Антарктики:

Особо Охраняемый Район № 15.

Южный остров Поуэлл ( Southern Powell Island ) и прилегающие к нему острова, Южные Оркнейские Острова.

60 45 ю.ш., 45 02 з.д.

Описание: Эта зона в центре Южных Оркнейских Островов, включает ту часть острова Поуэлл, которая расположена южнее широты южной вершин Пиков Джон ( John Peaks ) вместе с целым островом Фредриксен, Островом Мичельсен ( Michelsen ) островом Кристоферсен ( Christoffersen ), Островом Грей ( Grey Island ) и безымянными островами, лежащими внутри четырехугольника отмеченного на карте. Район обозначен на прилагаемой карте.

Документ № 50  
По-русски  
(Пленарное Заседание)

Особо Охраняемые Районы: Пушные Котики.

Представители рекомендуют своим Правительствам, чтобы нижеследующее было включено в Приложение "А", Особо Охраняемые Виды, Согласованных Мер по охране Фауны и Флоры Антарктики:

" Все разновидности рода " *Arctocephalus* ",  
Пушные Котики.

Документ № 51  
По-русски  
(Пленарное Заседание)

Особо Охраняемые ВИДЫ: ТЮЛЕНЬ РОССА (Ross Seal)

Представители рекомендуют своим Правительствам, чтобы нижеследующее было включено в Приложение "А" Особо Охраняемые Виды, Согласованных Мер по охране Фауны и Флоры в Антарктике.

(*Ommatophoca Rossi* ), ТЮЛЕНЬ РОССА.

Документ № 6  
По-русски  
(Пленарное Заседание)

СОТРУДНИЧЕСТВО ПО ВЫДАЧЕ РАЗРЕШЕНИЙ В СООТВЕТСТВИИ  
СО СТАТЬЕЙ УІ СОГЛАСОВАННЫХ МЕР ПО ОХРАНЕ ФАУНЫ И  
ФЛОРЫ АНТАРКТИКИ (Рекомендация III-UIII)

Представители, учитывая положения Статьи УІ Согласованных Мер по охране Фауны и Флоры Антарктики (Рекомендация III-UIII) рекомендуют своим Правительствам, чтобы в тех случаях когда экспедиции двух и более Правительств-Участников работают в одном и том районе Договорной Зоны, заинтересованные Правительства договаривались сотрудничать друг с другом, настолько это практически осуществимо, по ограничению выдачи разрешений в соответствии со статьей УІ для обеспечения того, чтобы общее количество млекопитающих и птиц, убитых или отловленных, соответствовало положениям пунктов 4 и 7 ( в ) Статьи УІ и пункту 4 (в) Статьи УІІІ Согласованных Мер.

Документ № 58  
По-русски  
(Пленарное Заседание)

ВЫПОЛНЕНИЕ СТАТЬИ XII (I) (с) СОГЛАСОВАННЫХ МЕР.

Представители рекомендуют своим Правительствам, чтобы для эффективного выполнения положений Статьи XII Согласованных Мер по охране Фауны и Флоры Антарктики, документы, которыми ежегодно обмениваются Правительства-участники по вопросам, установленным в пункте I (а) этой статьи, следовали образцу прилагаемого формуляра.

Признавая роль Научного Комитета по антарктическим исследованиям (СКАР) как она определяется Рекомендацией I-IV, Представители далее приветствуют решение СКАР об изучении состояния видов, их потребности в защите, а также количества экземпляров каждого вида, которое может быть взято для пищи, изучения или других целей, как это изложено в пункте I (в) и (с) Статьи XII Согласованных Мер.

.....  
 страна

.....  
 УПОТРЕБЛЯЮТЕ ОТДЕЛЬНЫМ ФОРМУЛЯР ДЛЯ КАЖДОЙ МЕСТНОСТИ

МЕСТНОСТЬ (1) ..... ШИР ..... ДОЛГ .....

.....  
 название

| В И Д Ы<br>(2) | ПОЛ<br>(3) | ВОЗ-<br>РАСТ<br>(4) | КОЛИЧЕСТВО УБИТЫХ ДЛЯ |  | КОЛИЧ. ОТЛОВЛЕННЫХ<br>ИЛИ УДАЛЕННЫХ ДЛЯ (5) | ЧИСЛО ОТЛОВЛЕННЫХ<br>И ОТПУЩЕННЫХ (6) |
|----------------|------------|---------------------|-----------------------|--|---|---------------------------------------|
|                |            |                     | научных<br>целей      | музеев<br>и т.д.   |   |                                       |
|                |            |                     | пищи                  | и т.д. <td>научных<br/>целей<br/>зоопарков<br/>и т.д.</td> <td></td> | научных<br>целей<br>зоопарков<br>и т.д.     |                                       |
|                |            |                     |                       |  |   |                                       |

ПРИМЕЧАНИЯ: (1) Определите по возможности точно, так как анализ окажется невозможным, если будут указаны слишком большие районы.

(2) Употребляйте научные названия.

(3) Пишите "Ж" для мужского пола, "Ж" для женского или "Н", если пол неизвестен.

(4) Указывайте возраст в годах, если он известен, в противном случае пишите "В" для взрослого, "М" для молодого.

(5) Удаленных из Договорной Зоны.

(6) Указывайте в этой графе количество экземпляров по видам, удаленных из одной местности и отпущенных в другие места Договорной Зоны.

Документ № 45  
По-русски  
(Пленарное Заседание)

ВРЕМЕННЫЕ ПРАВИЛА ПО ОХРАНЕ ФАУНЫ И ФЛОРЫ АНТАРКТИКИ.

Представители рекомендуют своим Правительствам, чтобы до того времени, как Согласованные Меры по охране Фауны и Флоры Антарктики вступят в силу согласно статье IX Договора об Антарктике, Рекомендации.....; по мере возможности, рассматривались временно как правила.

ВРЕМЕННЫЕ ПРАВИЛА ДЛЯ ДОБРОВОЛЬНОГО РЕГУЛИРОВАНИЯ  
ПЕЛАГИЧЕСКОГО ПРОМЫСЛА ТЮЛЕНЕЙ В АНТАРКТИКЕ.

Учитывая, что запасы тюленей южнее 60 параллели южной широты представляют собой ресурсы потенциальной ценности для промысла, который когда-либо в будущем может нуждаться в обязующем международном соглашении для эффективного его регулирования.

Сознавая, что эти ресурсы не должны быть исчерпаны чрезмерной эксплуатацией, и, следовательно, что любой отлов подлежит урегулированию на уровне максимально поддерживаемой производительности или ниже этого уровня;

Признавая, что для развития научных познаний и для того, чтобы таким путём поставить эксплуатацию на рациональную основу, следует приложить все возможные усилия, как для поощрения биологических исследований в этих колониях тюленей, так и для извлечения информации их статистических данных будущего промысла тюленей;

Желая содействовать целям охранения, научного изучения и рационального использования антарктических тюленей и осуществить эти цели;

Представители рекомендуют своим Правительствам, чтобы в соответствии с Рекомендацией III-XI каждое Правительство приняло добровольно во внимание следующие Временные Правила по Добровольному Регулированию Пелагического Промысла Тюленей в Антарктике:

1. Общее количество тюленей каждого вида, выловленных южнее 60 параллели южной широты Договорной Зоны не должно превышать максимально поддерживаемую производительность данного вида.

2. Максимально поддерживаемая производительность каждого вида южнее 60 параллели южной широты должна рассматриваться как количество каждого вида, указанное в Приложении А;

3. Если количество тюленей, выловленных в какой-либо местности в каком-либо году, является таким, что оно нарушает естественную экологическую систему в указанной местности, то не следует ловить там тюленей до восстановления равновесия той системы и, во всяком случае, до стечения одного года;



4. Тюлень не должен быть убиваем или вылавливаем, когда он находится в воде;

5. Тюлень Росса (*Ommatophoca rossi*) не должен быть убиваем или вылавливаем за исключением научных целей;

6. Для настоящих Временных Правил зона южнее 60 параллели южной широты должна быть разделена на районы, указанные в Приложение В. Тюлени должны быть убиваемы или вылавливаемы только в чередующихся районах и в чередующиеся периоды, указанные в Приложение В.

7. Каждое Правительство должно предоставлять другим Договаривающимся Правительствам до 31 октября каждого года нижеследующую информацию относительно предыдущего периода от 1-го июля до 30-го июня:

(а) количество, по каждому виду, убитых или выловленных взрослых самцов, взрослых самок, беременных маток и детёнышей;

(б) местности, где были убиты или выловлены эти тюлени;

8. В то же время, каждое Правительство должно предоставлять Договаривающимся Правительствам информацию о любых мерах, принятых в соответствии с этими Временными Правилами.

9. Когда какая-либо Консультативная Сторона сочтет, что отлов какого-либо вида тюленей южнее 60 параллели южной широты приближается к максимально поддерживаемой производительности там или в какой-либо местности нарушает экологическую систему, указанная Сторона может предложить дипломатическим путём, чтобы было созвано Консультативное Совещание в соответствии со Статьей IX Договора об Антарктике. Если на это согласятся все Консультативные Стороны, Совещание будет создано с максимально возможной быстротой для рассмотрения ситуации и принятия мер, которые могут стать необходимыми.

Документ № 60  
По-русски  
(Пленарное Заседание)

ЗАИНТЕРЕСОВАННОСТЬ СКАР В ПЕЛАГИЧЕСКОМ ПРОМЫСЛЕ  
ТЮЛЕНЕЙ В АНТАРКТИКЕ.

Признавая инициативу, уже проявленную Научным Комитетом по Антарктическим Исследованиям (Скар) по вопросам, касающимся Пелагического Промысла Тюленей в Антарктике и учитывая его роль, определенную в Рекомендации I-4, Представители рекомендуют своим Правительствам, чтобы они поощряли СКАР продолжать его заинтересованность в этих вопросах и подготавливать время от времени доклады на эту тему, и, в частности, в этот раз по вопросам, которые он считает должны быть включены в приложения к Временным Правилам по Добровольному Регулированию Пелагического Промысла Тюленей в Антарктике.

Документ № 27  
По-русски  
(Пленарное Заседание)

.....  
Дата обмена информацией.

Представители рекомендуют своим Правительствам, чтобы они обменивались дипломатическим путём не позднее 31 октября каждого года информацией по возможно большему числу пунктов, указанных в Рекомендациях I-VI, III-I и III-II, и чтобы стальные сведения предоставлялись как можно скорее и во всяком случае позднее конца ноября.

Документ № 31  
По-русски  
(Пленарное Заседание)

Совещания экспертов.

Представители рекомендуют своим Правительствам, чтобы:

1. Совещания экспертов созывались время от времени по мере возникновения необходимости обсуждать практические вопросы, касающиеся деятельности в Антарктике. На этих совещаниях будут присутствовать эксперты Консультативных Сторон. С согласия всех Консультативных Сторон другие эксперты могут быть приглашены на совещания. Они имеют право представлять документы и участвовать в обсуждении, но не имеют права голоса.

2. Такие совещания созывались и их компетенция устанавливалась на Консультативных Совещаниях или в результате соглашения, достигнутого дипломатическим путем между всеми Консультативными Сторонами.

3. Правительство страны, где состоится совещание, рассылало всем Договаривающимся Сторонам доклад относительно совещания экспертов.

4. Доклад совещания экспертов представлялся следующему Консультативному Совещанию для рассмотрения, за исключением тех случаев, когда Консультативные Стороны вынесут другое решение.

СОВЕЩАНИЕ ЭКСПЕРТОВ ПО МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОМУ  
ОБЕСПЕЧЕНИЮ И ТРАНСПОРТУ.

Представители рекомендуют своим Правительствам, чтобы они приняли предложение Правительства Японии созвать в Японии в июне 1968 г. совещание по материально-техническому обеспечению и транспорту.

1. Совещание состоится для содействия осуществлению целей и принципов Договора об Антарктике.

2. Совещание будет продолжаться приблизительно одну неделю и на нем будут присутствовать эксперты по намеченным областям. Компетенция совещания будет следующей:

(I) обсуждать проблемы по нижепредусмотренным в пункте 3 областям материально-технического обеспечения и транспорта в Антарктике;

(II) обмениваться мнениями относительно различных возможных решений, которые недавно подверглись эксперименту;

(III) критически изучать новые решения, которые могут быть предложены в документах, внесенных на совещании

3. Области для обсуждения на совещании будут включать:

(I) Пректирование зданий и службы зданий, включая удаление отбросов и водоснабжение.

(II) Транспорт по снегу.

(III) Воздушный транспорт, включая аэродромы.

(IV) Морской транспорт.

(У) Меры безопасности.

(УІ) Новые и срочные проблемы, которые Правительства согласятся обсуждать.

4. Окончательная повестка дня в рамках указанной компетенции будет определена Правительствами дипломатическим путем после того, как они будут иметь возможность обсудить актуальные потребности со своими экспертами.

5. Окончательно согласованная повестка дня должна быть разослана дипломатическим путем Правительством страны, где состоится совещание, за шесть месяцев до открытия совещания.

6. Резюме каждого документа, который будет обсуждаться на совещании, должно быть предоставлено Правительству страны, где состоится совещание, и другим Консультативным Правительствам дипломатическим путем по крайней мере за три месяца до совещания.

7. Доклад совещания будет подготовлен Правительством страны, где состоится совещание, и разослан всем Договаривающимся Сторонам для информации и любых действий, которые какое-либо Правительство пожелает предпринять.

Документ № 62  
По-русски  
(Пленарное Заседание )

РАДИОСВЯЗЬ.

Учитывая необходимость поддержания на современном уровне оперативной схемы радиосвязи в Антарктике и передачи материалов наблюдений из Зоны Договора об Антарктике мировой системе по сбору и распространению метеорологической информации:

Представители рекомендуют своим Правительствам, чтобы до Консультативного Совещания, которое состоится в Париже в 1968г., они обсудили включение в Повестку Дня пункта о рассмотрении Рекомендаций, принятых на Совещании по Радиосвязи, состоявшемся в Вашингтоне в 1963 г., в свете условий, которые будут существовать в 1968 г.